

# 「全球本土混雜化」與文化再生： 視覺文化取向的在地性藝術教育

## **Glocalization and Cultural Regeneration: A Visual Culture Approach to Place-Based Art Education**

陳美玉 Mei-Ioc Chan

美國北伊利諾大學藝術教育研究所 博士候選人

Doctoral Candidate / Art Education,

Northern Illinois University

## 摘要

當代通訊科技的發達及市場策略的日趨精良，突顯了全球化和本土化兩種取向之間的矛盾。事實上，當今的普世體系和個性化體系都是複數性的，各以多種模式並存。作者從澳門的情況思考，認為對特定群體而言，「全球本土混雜化」是提升自我文化意識和自我文化再造的良性挑戰與契機。面對當代由全球化媒體文化所催生的複雜影像世界和應對急劇變化、矛盾激烈的超限未來，有必要開展一個於課程與教學同時採納視覺文化取向、重視本土文化個性與理性反思、包含和平與環境公義課題的在地性藝術教育。

關鍵詞：文化再生、文化自覺、在地性藝術教育、全球本土混雜化、視覺文化取向

## Abstract

The paper addresses the contemporary conflicts between the tendencies of globalization and localization exacerbated by the advance of communicative technology and sophisticated marketing strategies. The wealth of scholarship in the literature of social sciences affirms that the existing diversity of multiple universalisms and multiple particularisms are the reality of the human world. Focusing on the case of Macao, the paper argues that globalization can be viewed as a challenge leading productively to the enhancement of both self-awareness and regeneration of the culture of specific groups. In response to the complicated, imagery-saturated contemporary society and the extreme future shaped by the globalized media culture, the paper suggests a place-based and peace-and-environment-focused art education that embraces a visual culture approach both to curriculum and pedagogy.

**Keywords: cultural regeneration, glocalization, place-based art education, self cultural consciousness, visual culture approach**



## 壹、前言

回顧人類文明的歷史進程，當今的全球化不是一個嶄新的社會現象，乃是文化發展自然產生的。對於文化的創造與交流，研究東西方文化的著名學者季羨林（1994，12）強調，世上任何民族的文化，都對人類總體文化有貢獻，雖然各民族產生的文化，在質和量上有別，甚至有極大的懸殊，但「文化交流是促進人類社會前進的最主要力量」。也就是說，不同文化在接觸、碰撞的過程中會相互發現，相互融合，於「我」文化的基礎上，保留自身文化的優點，糾正存在的缺點，吸納他人文化的某些元素來更新自身的文化，從比較、選擇、淘汰過程中求得發展。這是文化不斷自我完善向前演變的本質。季羨林認為文化「一旦出現就必然向外流布」，這是文化的一個特點；但一邊流向，就不能成為交流（引自閻純德，2001，28）。健康的文化交流是平等、包容、互為主體的對話，交流中雙方的主體意識則主宰著交流的層次與結果。閻純德（2001）指出，文化心理成熟有三個層級，即認識自身文化、回顧歷史和文化再造。筆者認為，主體意識應該是指貫穿於這三個層級、強調內省的自覺能動力：對自身文化細緻認識，回顧歷史的自我文化省思，而至自我文化的再創造。只有文化自覺性而缺乏自我文化的批判反思意識，容易掉進狹隘的地域或民族主義；若是片面的文化自覺，例如只著眼於本土經濟，偏狹的缺陷令文化省思能力不足，在融合外來經濟力量時，會導致浮誇和失去自我。

全球與本土融合（glocalization）現象，既沒有特定形式，也沒有維護平衡的單一成功策略（Robertson，1995），在「液態的現代社會」（Bauman，2004，12），不論是有意識的或不自覺的、被強制的或自主的，地方／民族文化在不同層面與外來進行著不同層次的融合。學者的研究指出，在文化或經濟流向的軌跡，地方的實際社會環境和人的取態是決定全球化的功能性質的兩個重要因素（King，2000），超限科技催生的全球化衝擊所帶出的啓示，正是要對當前的社會文化環境批判反思（Robertson，1992；Tomlinson，1997）。

澳門近年由美資進駐催發單一賭業經濟模式發展的過速和過熱，以及澳門特區政府刻意突顯葡萄牙文化來打造國際「文化旅遊品牌」的經濟政策，使隨之而生的迪士尼化建築和曲迎遊客需求而泛濫複製葡文化符號的浮誇城市設計，對本地的社經文化、生態和城市環境造成極大的影響。在學校缺乏地方史課程設置的環境下，本土意

---

\* 本篇主要內容曾於 2007 年十月臺灣花蓮教育大學舉辦的第三屆亞太區美術教育研討會（APAEC）之「華人地區學校藝術教育論壇」口頭發表，經修改而成本文。

識薄弱向來是澳門難以解決的問題（陳美玉，2002，2004）。筆者認為眼前的衝擊正是澳門人切實認識自我的文化根性、文化再生和再創造的契機，一個注重省思、包含永續發展議題的視覺文化取向在地性藝術教育是迫切的。

本文主要是文獻分析研究，並輔以筆者於 2006 年夏澳門歷史建築申遺成功後一年，在澳門學校進行的問卷調查和訪談研究部分原材料；有關該調查和訪談的研究方法、研究方法的理論依據、取樣方式與研究實施等，在此僅做簡述。因該研究內容有部份不在此文探討範圍，故完整的問卷樣本與訪談問題從缺；篇幅所限，本文涉及之問卷問題原本附有的圖片及小組訪談所用的圖片從略<sup>1</sup>。

## 貳、全球與本土：吸納、轉化與再生

### 一、全球與本土：非絕對的二元對立

全球化是一個複雜、多層次、多向度、立體交叉互動，既有重疊又不斷整合發展的當今世界現象，涵括政治、經濟、社會、文化、環境生態、通訊與科技等多個範疇，影響著當代人的價值取向、生活方式與內容。然而，在全球與本土之間存在一個寬闊的灰色領域，當今大部分社會是往復遊走於這兩極之間，視程度之深淺與向度差異而有別而已。學者從西方近代史梳理出「全球化」這個概念，其指涉在不同歷史階段會有不同的詮釋，諸如殖民時期的全球化就等同於西方文化帝國主義，資訊科技發展後的全球化，普遍指透過市場策略全球資本擴張的美國消費文化（Tomlinson，1997），而全球化又視為與現代化緊密關聯（Giddens，1990）。Thompson（1995）認為，全球化即世界各地的少數族裔和社群越來越系統的交互聯繫，建立與世界交換訊息和意見的空間。

普世性（universality）或同質性（homogeneity）是全球化自然衍生的現象之一，例如，精良的通訊科技造就了當代人在虛擬與現實空間的多重認同可能性與流動性，網絡上通行的符號語言給人類開闢了另一片公共空間，催生了後現代人的普遍生活經驗。存在（being）現今已不必以實體時空來定義，如 Levy（1998）的透析，人們在實時的各種虛擬世界實踐已然成為存在的一種可能模式<sup>2</sup>。Robertson（1995）指出，文化的融合途徑是曲折、多面向的，既有文化的普世性亦存在文化的特殊性。

---

<sup>1</sup> 完整的問卷樣本與訪談問題、訪談所用的圖片，以及詳細的研究方法、研究方法的理論依據、取樣方式與研究實施等，參見筆者之博士論文：The role of visual culture in shaping Chinese eighth grade students' personal and regional identities in Macao.

<sup>2</sup> 例如以「替身」在虛擬「第二人生」（second life）的「生活」體驗／實踐。

研究人類自身發展、提出全球智慧（global intelligence）理念的 Spariosu（2004）認為，全球主義有合理的，也有悖理的。西方文化相信人類具有追求融合或完整（completion）的慾望，地球就是人類這種慾望再現的至極呈現空間，所謂「全球的」或「世界的」，被視為人類這種慾望外延的具體表達，此為合理的全球主義理念之一。在人類歷史出現多種不當的全球主義，往往是由強權思維推動的相互比拼凌駕於世界整體利益的考量所致。當全球化淪為國家權力背後支撐的經濟戰略時，全球化就不是由市場帶動的「自然開展」了（Peters & Veltmeyer, 2001, 43）。在媒體市場策略的影響下，情況就如 Bauman（1998, 2）所言，對某些人來說的全球化意義，卻成為他人的本土化問題，某些人因此看到的新機遇，對另外一些人來說，無疑是不請自來凶險命運的降臨。

這是全球化的操作存在問題。Urry（2003）從複雜理論的角度分析，認為全球體系是複數性的，同時含有相互依存、自我組織和不斷浮現屬性等特質，所謂邊緣與中心是隨社會關係（relationality）伸展過程的重心而浮動的；事實上，多種模式的全球體系和個性化體系（particularism）並存於我們的生活世界（Wallerstein, 2000）。理想的全球主義應該是建基於求同存異、相互尊重、相互借鑑、交互關聯而多重並存這種精神來發展的全球狀態，而非藉軍事和經濟力量來擴展與催生的壟斷式話語。面向全球更不是指全盤摒棄固有的地方文化傳統，正如何秀煌（1998）所批評，不應盲目地接受外來的一切，因為文化的意義是社會的核心凝聚力；反之，在維護自己的價值時，如黃壬來（2004）所倡議，重視以核心文化為基礎，對外來的思想方式、行為模式、器物利用與價值取向以開放的態度來面對，強調理性的思考和選擇，尋求通融並納的生活方式。這是由文化自覺而至反思的一個抉擇：對外來文化從比較、評價、吸納、沉澱而漸演化成自我文化的一部分；變異的是文化的表相，恆存的是文化的「根性」（河清，2003, 98）。就如 Urry（2003, 84）所形容，世界在多組平衡發展而又不可逆轉、默契地相互依存的進程中，文化是隨重心的移動不斷以「全球化—深化—本土化—深化—全球化」這個形式締造紛繁相異多極的全球本土混雜文化面貌。具有地區特色而豐富多彩的非洲紮伊爾（The Republic of Zaire，前剛果民主共和國）舞蹈音樂正是一例（Cowen, 2002）。

## 二、本土意識與文化自省

研究顯示，全球文化主要藉當代視覺科技經由消費的精英和大眾文化兩個管道傳播，使本土與外來文化融合的層面和形態，因情境的不同而呈現個性化和多樣性（Berger & Huntington, 2002；Chan & McIntyre, 2002）。伴隨世界經濟發展出現的全球化現象，

在不同社會既可產生正面的挑戰，又存在負面的衝擊。在文化的國度，它既打破地域、種族和文化差異的障礙，促進了不同文化的開放與交流，使人類的精神生活更豐富；但隨著交往的增加，亦催使各民族文化之間的價值觀念差異突顯。文化研究的批判學者指出，在很多例子裡，資本國際化與利潤追逐的外來投資者獲益於有利的政策，雖然促進了本地的經濟發展，但缺少負責任企業的義務承擔，造成生態環境的破壞，資源壟斷，地區原有小企業被排擠，處於社會梯階下層的草根未因經濟的增長而受益，致使結構性貧窮的人口增加、貧富差距拉闊（Apple, 2001; Harris & Seid, 2000; Munck, 2005），原住民的藝術文化被侵蝕（Stuhr, 2004），千計的人類現代語言正急速地消亡（Corbin, 2007）。近年澳門的跨國賭企連同本地同業對本土的經濟結構、文化與環境生態、城市意象等也構成類似的影響（陳美玉, 2005; Chan, 2007）。

另一方面，研究也同時揭示，地區性的傳統文化與藝術借助外資、科技和市場策略而得以承傳和再造（Legrain, 2005）。個別地區在文化融合的過程中已成功發展出體現本土個性的文化產業（Cohen, 2002; Min, 2003），豐富了地域內部的文化多樣性（Hsiao, 2002）。例如，台灣上世紀八、九十年代，面對大量外來大眾文化在消費市場滲透的衝擊，台灣人激起了本土意識的思考，對自我身份省思和文化批判，繼而積極的自我文化更新與重建，兼顧族群地區性鄉土文化的保育，因而能夠創造出豐富多元、真實的地方生活文化，與強大進駐本土的全球文化並存（Hsiao, 2002; Liao, 1996）。

全球與本土是個一體兩面的空間，正如 Robertson（1995）所剖析，是同質與異質元素互動共生的全球與本土混雜環境。全球化現象在發展的歷史過程中，雖有演變成跨國企業或工業大國在全球範圍壟斷市場和話語權單向輸送的國際趨勢，產生了種種負面結果，但也催生了眾多規模小的地區性亞全球化運作模式，以及環境公義與人道關懷意識的抬頭，抗衡主要由經濟強國主導的全球文化（Kellner & Soeffner, 2002; Martinez-Alier, 1998; Niezen, 2004）。

例如，聯合國教科文組織在 1999 年通過，把每年的二月二十一日定為國際母語日（International Mother Language Day），藉此提醒人們關注自我文化，尊重和維護世界語言與文化的多樣性（Corbin, 2007）。其後再於 2005 年制定全球首條保護電影、音樂、藝術等文化範疇的國際公約，賦予各國政府規管文化產品入口的權力，支持各國採用、推行及維持他們認為有效的政策與措施，以維護和推動境內各民族的傳統獨有文化，免受全球化的衝擊（UNESCO, 2005）。強調文化多樣性及平衡、平等互重的文化對話與交流是公約的核心價值，執行守則明確指示，形形式式的國際合作文化維護與推動，其目標對象不獨指境內原生的或已建立的傳統而言，還涵括促進在地文化創意產業發

展的範疇 (UNESCO, 2005, 4)。這條國際公約被視為是抗衡世界最大影音娛樂產品輸出國美國的 Hollywood 文化, 在自由市場保護傘下以其雄厚資本全球侵略的有效武器。再如強調城市本位、平等互利, 追求和平共存發展的「全球本土論壇」(The Glocal Forum, 2004); 關注在區域投資與旅遊業衝擊下有效融合社區發展與文化資源保護的「亞太區本土力量計劃」(Local Effort in Asia and the Pacific, LEAP, n.d.); 以及戮力維護東南亞本土文化傳統、邁向非西方模式現代化的「東南亞國家聯盟」(Association of South-East Asian Nations, ASEAN) 合作夥伴 (Howe & Logan, 2002)。

外來文化的強勢入侵與價值張揚, 勢必激發本土的自我文化保護, 前提是人們具有自我文化知覺和對那片土地有歸屬感。南韓影業能夠擺脫美國電影在本土市場獨大的羈絆, 闖出自我 (Min, 2003) 和上述台灣經驗兩個例子的共同特點, 是經由上而下及由下而上雙軌的文化自覺與文化反思能動力促成文化批判行動, 達至自我文化個性的發掘和再創造。而澳門最致命的即是薄弱的自我文化意識, 在藝術領域少有真正的藝評<sup>3</sup>, 缺乏普及文化批判的成熟社會條件。

### 三、融合／吸納、轉化與文化再生

全球化現象在不同社會衍生出不同層次的社會矛盾, 矛盾的出現就是要尋找解決方法, 那就意味文化的更生; 因此, 文化衝擊可視為文化在不斷成熟過程中的自我完善和再創造的契機。對 Bakhtin (1981) 來說, 在單一的表意中摻雜文化「他者」的語言, 存在無意識和有意識兩種融合模式 (hybridization)。所謂有意識的, 必然經過具有目的性的內在對話過程, 把他者語言進行加工後融合到自己的語言文本裡, 成爲一個完整、新穎的表意。換句話說, 是作者主導吸納他者語言的某些特質、轉化的創造; 融合是選擇性的。Bakhtin (1981, 361) 認爲這種樣式的混雜帶有藝術性, 「目的在使一種語言從另一種語言得到啓迪, 雕琢出另一種語言的實用面貌」, 是主體「閱讀他者」和與他者互動的結晶 (Kristeva, 1986, 39), 相對而言, 在生活語言的無意識混合則「沈默和隱晦」(remains mute and opaque, Bakhtin, 1981, 360)。後者其實是有意識的混合在歷史演化過程中已沉澱的他者語言, 它們早已成爲孕育新視野的潛藏力量。是故源於印度的佛教與佛教藝術傳入中原後, 被吸納、消化成爲華夏文化的一個組成部分, 面貌已與其始源相異; 至於改編自中國民間故事的迪士尼動畫「木蘭」(Mulan), 則是美國文化女性主義價值觀的產物。

筆者借助 Bakhtin 的論述來詮釋「全球本土混雜化」(glocalization) 理念: 主體有

<sup>3</sup> 澳門好幾位身兼藝術／演藝創作、教育、文化研究的專欄作者, 近年在澳門日報發表過多篇有關文章, 澳門特首何厚鏞終於在 2006 年底發表的 2007 年度施政報告中, 加入「發展藝術理論與藝術評鑑」的字眼。

意識的、選擇性的、在自我文化基礎上吸納他者文化，內化再生的自我文化更新與再創造，縱使文化的表相與時俱新，但其本源沒變。文化的混合（creolization）是在「對覺醒的覺醒」（Glissant, 2002, 290）這個基礎上理性反思的融合與轉移。據香港中文大學馬傑偉副教授的研究，北京一些時尚雜誌從最初參照西方的取態，至近晚開始回顧本土精神內涵的探究與經營，即為一例（馬傑偉，2007，7，16）。

這個視角乃有別於自由市場經濟的「全球本土混雜化」觀點。後者常指跨國企業為了達到全球化的經營目標而與本土化的形式風格整合，使商品更具吸引力的「全球一本土化」市場策略（參 Watson, 1997），諸如本土化的廣告（如聘用本地知名藝人代言產品／服務）、結合本土力量的文化包裝（如香港迪士尼樂園；參陳美玉，2005）、入鄉隨俗（如澳門美資賭場在農曆新年的醒獅舞龍節慶活動）等。同類情況是複製文化他者的建築以迎合遊客追求的「觀看」與體驗異域文化的慾望，例如澳門為遊客而大量複製的歐美式建築。這些被消費的建築所蘊含的原文化符號意義，對旅遊目的地的普羅大眾而言，既缺乏文脈和意義的社會凝聚力（美國的主流文化乃源於歐洲，對美國的歐裔來說，混雜在拉斯維加斯美國娛樂品牌建築中，複製歐洲風格之賭場酒店和購物商場建築，就非代表「他者」文化了。至於那兩座複製埃及與阿拉伯文化的賭場建築，是與歐洲在十七、八世紀盛行的旅行時尚有關，不在此文討論），亦未能激盪出像上述北京例子的轉化再生本土性格，在廣告的「假文化」宣傳下，實質上所體現的是政商的權力話語而已，與真正的文化自足存在很大落差。澳門如何在這片拼湊文化發現和發展自我，端賴個人與社會整體的內省力量。

#### 四、劇變的超限未來與啓導靈性的教育

當代科技的飛速進步並未能為人類帶來同步的精神文明；未來是個急劇變化、矛盾激烈的世代。研究全球問題的學者 Canton（2006）對人類的超限未來做了精闢的剖析，羅列出十個會徹底改變世界，潛藏極強破壞力的趨勢，其中包括創新型經濟、已在實現邊緣的網路生命體人工智慧超限科學、未來氣候變遷和文化衝突。相對於物質文明的超速發展，當今的人類精神文明卻停滯不前，區域之間爭端頻生，人與萬物相爭，導致失衡的人與大地關係，全球化並為人類未帶來平等與和諧。西方的教育、社會學及未來學學者曾不約而同地關注人類的精神生活（Naisbitt & Aburdene, 1990）和靈性教育（Doll, 2003；hooks, 2006），提倡地球村居民應具備關懷的人文素養（Noddings, 2005）；提出以人為本的企業發展精神和從新審視以利益和效率為中心的社會經濟（Aburdene, 2005）；呼籲從世界宗教與文明所蘊含的文明精神反思現今人類發展模式，重新定義現代性（Tehrani & Tehrani, 1997）；強調要從培養鄉土文化與



社區生態的保育意識，擴展到以地球為夥伴的生態關懷思維，倡行從自身文化的認同擴展到文化瞭解和尊重差別（diversity）、注重反思和平與環境公義的在地性教育（Blandy & Hoffman, 1993；Congdon, 1993；Davies, Howe & Haywood, 2004；Dirlik, 2001；Gough, 2003；Grude, 2007；Gruenewald, 2003；Maria & Bastos, 2002）。後兩點思維的轉向，顯示學者們已漸融入非西方文化的精神內涵。研究北美和澳洲原住民文化的學者們表示，原住民藝術家堅守與大自然保持和諧關係，不破壞環境生態，不濫取創作題材兼適時適取；他們對大地感恩，作品皆流露出族人對土地的崇敬和對萬物的關懷（Congdon, 1993）。

道德經有言，生而不有，為而不持，長而不宰的大德，乃指生育萬物而不佔有，造就萬物而不自持，長護萬物而不主宰的智慧，如此，人類在這片土地上才得以生生不息。台北近年進行多項的「活的歷史保存」與垃圾分類回收、韓國首爾修復清溪川（葉蔭聰，2007，1，8）和拆樓保樹的工程（「首爾斥 3300 萬」，2007，5，25），以至中國上海最近恢復水鄉的城市修建項目（「上海整治河道」，2007，3，24），正是用心反思後的明智政策。

要喚起學生的關懷內在知覺，課程的重心首要回到學生日常生活的經驗世界，把關懷的對象從人延伸至有形的物質文化、無實體的人類文化和自然資源，從感性認知而至理性反思和行動實踐（陳美玉，2004），培養學生多元視角但不失自我的批判反思能力，涵養視宇宙萬物平等、超越物種界限的生命關懷胸懷。全球智慧就是以人類和地球整體福祉為依歸的人類發展能力（Spariosu, 2004），尤其在以圖像主導、藉通訊科技傳播、鼓吹消費的全球化媒體訊息大量充斥的當代全球文化複雜社會環境，注重人的主體性和個人心靈發展的教育乃培養這種知能不可或缺的文化教育。學者指出，現今形態多元的視覺資訊特質是文本互涉、圖像互涉（intergraphicality），既跨文化又涉及自身內部文化（intracultural）甚而交叉文化（transcultural）（Freedman & Stuhr, 2004）；故而社會政治、經濟、文化、科技等素養（Cheng, 2005）與視覺認知及批判反思能力（Unsworth, 2001）是新世紀的必要知能。

## 參、澳門城市失衡的省思

### 一、社會環境的劇變

澳門自開放賭權美資跨國賭業財閥進駐後，城市的景觀在短短兩、三年內變得翻天覆地：迪士尼化的仿歐美建築、密集穿插在民居和學校的賭場酒店、拉斯維加斯化的賭場霓虹裝飾與動態廣告、大量入侵民居的光污染、車廂外整體漆掃著賭場及賭場

艷舞廣告的市內公共汽車、被嚴重侵佔的公共空間、遭破壞的自然生態環境、迎合觀光客體驗異域的慾望而大量複製的葡萄牙風格城市設計與景點等扭曲現象，都給龐大的賭業經濟收益掩蓋了<sup>4</sup>。澳門歷史城區建築的「世界文化遺產品牌」，仿似為增加賭業需要的旅客人流量的一度亮麗輔助宣傳口號，熱門的三幾個世遺淪為遊客到此一遊的佈景照景點而已。博彩公司對當年獲得賭牌時承諾發展非賭博的服務業投資計劃，未見積極履行。

### （一）賭博社區化、年輕化

獨大的博彩業和張揚的賭場建築支配著澳門的城市空間和文化，衝激著社會原有的價值體系，改變了澳門的社會結構。在選擇發展博彩業時，澳門特區政府在城規和法制上都缺乏慎重考慮和社會討論。迅猛發展的博彩業令澳門的社會矛盾叢生，貧富差距拉大，在職貧窮人口劇增，本地中小企業被排擠，賭博社區化和年輕化。一向溫順的澳門人近年曾多次上街遊行，表達不滿。賭業經濟收益的代價是不同類型的賭博設施進入社區，青少年的價值觀完全扭曲，引發道德倫理的社會危機；賭風的蔓延尤以在毗鄰中國大陸、中國新移民聚居的澳門半島北區為甚（沈尚青，2004，9，22；「街總：賭博社區化」，2007，7，10）。仍帶著濃厚原居地文化的中國大陸新移民，在澳門因居住的地緣關係，不易融入主流社會，對澳門的中葡文化陌生。據澳門特區政府入口網站的公佈資料，這一區是世界人口密度最高的城區之一。筆者於2006年十二月下旬一個週六下午，在北區一個擠滿大人和小孩的公園曾拍攝到四、五個約十一到十三歲的小男生蹲在滑梯旁，手法熟練地玩賭「沙蟹」（唆哈），撲克牌是賭具，「公仔紙」是用來下注的錢。

調查賭博對學生影響的研究結果顯示，接受訪問的十四間全日制中學共一千六百六十四名學生中，超過三成半曾參與賭博；2.3%曾進入賭場賭博而1.9%曾向高利貸借錢（胡曉風，2007，7，8）。新加坡政府選擇開賭時便立法嚴規國人進賭場（「星立法」，2007，12，14）；在澳門，年滿18歲即可，是故賭場的「荷官」（發牌員）不乏輟學及高中畢業的學生。唯賭場仍未能嚴謹執法，2007年初有年僅17歲的香港女生在澳門賭場玩角子機中了74萬，消息引起坊間譁然。教育及社工界曾多次呼籲要加強澳門青少年的道德教育，過去五年個別學校曾邀請台灣學者來澳主持生命教育講座（「培華講座」，2007，12，23）；特首何厚鏞（2007）在2008年施政重點闡述中，終於承認賭業令澳門社會道德成本增加，部份青少年價值迷失，在立法會答問大會上宣佈研究立法

---

<sup>4</sup> 澳門2006年的全年賭場收益，超越了美國的拉斯維加斯，成為全球最大的賭城（「澳門成全球最大賭城」，2007，1，14）。

進入賭場的年齡門檻定為 21 歲（「澳門賭場門檻」，2007，11，15）。

澳門社會普遍忽略的是影像訊息的潛藏力量。美式賭業重視藝術包裝的商品文化經營手段，它們不但贊助或舉辦高雅與流行文化的演藝節目，賭場建築更往往是集劇院／藝廊、食肆、賭博、娛樂、會展和充滿名店的商場等於一體，其華麗的裝潢和複製的名城建築或古文明文物所暗示的符號訊息，把賭博行為正常化（normalize）和生活化；被消費的正是賭場的品牌符號價值。其次，澳門的賭業收益、各賭場的開幕及節慶活動、各類獎金豐厚的「賭王」爭霸戰，以至上述香港女生的新聞，往往佔據著澳門報章首頁的全版篇幅；因此，道德教育有必要與培養批判的視覺解讀能力結合，才能真正幫助心智尚未成熟的學生面對生活世界非理性的挑戰。

## （二）城市規劃的迷思

文化的核心是一個如何詮釋生命和宇宙世界的價值觀念體系，支撐著人們日常生活的行、住、坐、臥取態，驅動著社會發展的方向和塑造著國家／城市的文化形象。它的實質是反映在民衆的素質與精神風貌上，不經意地散發在流動的街景與默默的城市自然生態環境中。核心文化意義的有形載體，如建築與文物，是族群用以傳遞思想感情、交流意念和經驗的物質管道，其文化編碼的樣式與內涵具有維繫聚落和身份認同的符號功能。脫離自我核心文化價值體系與生活內涵的東西是沒有靈魂的軀殼。文化的傳播是價值薪火相傳的薰陶過程，其實際紮根的傳播形式是耳濡目染、潛移默化。就城市設計而言，公共空間的「我」文化個性表徵不但是對自身文化的尊重，還裏外昭告著「我」是誰，體現著民族的文化自信。

歷史政治的因素使澳門城區的西方風格建築被保留下來的多，但澳門的核心文化是中華文化，是 96% 居澳華人的文化根性。回歸後，特區政府不但廣泛鋪設含藏葡文化圖案的葡式風格路面，把承載大眾生活記憶的公共空間改建為葡式廣場（如把百多年的塔石戶外球場改建為塔石廣場），連帶與中式歷史建築連在一起的社區空間也改砌葡式小石（如康公廟前的青石板地開放空間）。政府名之為體現中、葡文化共融。研究城市規劃的本土學人指出，政府投入鉅資去維護、開拓那些歐陸式廣場空間，屬於華人傳統聚落的開放空間——廟前廣場——卻被邊緣化。沒有世遺的澳門離島，其廟前廣場和廟宇廣場文化的保存狀態，都比澳門半島優勝（林翎捷，2007，4，17）。

文化包容的精神，是在強調尊重他者文化的同時不遺忘自身文化。澳門人普遍認同葡人文化是本地近代文化的一部分，身為澳門最大族群人口和原族居民的華人，在本族最基本的核心文化價值表徵於城市的公共空間早被視覺邊緣化，以及學校沒有地方史／文化課程設置的情況下，繼續在城規彰顯他者傳統，這些沒有文脈的複製建築

既缺乏共同意義的社會凝聚力，同時還發出對自我國族文化矮化的訊息，不利華人工弟的文化身份建構。

### （三）發展賭業的填海造地

澳門半島的新填海區沿岸都是賭場酒店，且填海工程從未間斷，澳門半島與離島氹仔之間的河道已越來越窄。筆者於 2006 年底攝得新填海區南灣湖畔又填了一幅土地：澳門議員驚悉該新填土地早已批給企業發展賭場酒店後，要求政府解釋（「新填土地」，2007，3，27）。爲了打造一條與拉斯維加斯大道（Las Vegas Strip）一樣集賭博娛樂消費的「金光大道」，澳門政府在數年內已於路環和氹仔兩個離島間填出一個路氹城。偌大的一片填土幾乎把氹仔的紅樹林原生生態濕地淹沒了。爲開發賭業的填海工程還在繼續，政府列爲保護區，澳門碩果僅存的濕地環境仍受威脅（「蓮花橋灘塗」，2007，4，15）。建築師呼籲澳門要按自身的城市紋理重塑「海濱城市」，把海岸線「退還」給公眾（「呂澤強籲澳」，2007，11，17）。不過澳門政府於 2008 年四月公佈，擬在澳門半島和氹仔填多一個澳門的土地來推動城市發展，造地計劃將向北京政府申報；學者質疑沒有合理交代現行城規，把澳門面積擴大一倍的目標是否再發展「賭場區」和「商業區」（「學者」，2008，4，6）。

## 二、本土課程的癥結

澳門學校至今仍沒有地方史／文化課程。由澳門教育暨青年局編寫、於 2007 年初出版免費送給學校的*澳門歷史初中補充教材*，被本地教育界批評爲訛錯、失實、敘事不當之處繁多，學術態度粗疏（「歷史補充教材」，2007，5，29）。教師反映，澳門歷史建築向聯合國申遺成功前後，聲稱供教師教學之用，載於官方網上的本土歷史建築教材資料，內容不足而且膚淺（徐贊源，私人通訊，2005，12，28）。

澳門在 2005 年申遺成功前後，政府做了大量的宣傳；申遺成功後，當局曾製作本土世遺圖片資料展板，借給學校巡迴展覽。澳門基金會<sup>5</sup>於 2007 年夏分別與澳門旅遊學院合辦提供教師與學生的澳門世遺課程，及與澳門歷史教育學會合辦相關的校際問答比賽和考察報告獎（林發欽，2007，7，23）。此舉雖爲符應聯合國世遺公約的公共教育條款<sup>6</sup>，有其正面價值，但值得注意的是，活動偏重歷史考察與趣味性的掌故知

<sup>5</sup> 澳門基金會乃澳門特區政府屬下一個機構，資金來自政府撥款。

<sup>6</sup> 該項專門課程共吸納教師 300 名、學生 700 名，爲一連串澳門歷史城區世界遺產校園推廣計劃開展的先聲；活動著重從實地參觀培養世遺的保衛者。聯合國教科文組織世界遺產中心編寫的世遺教材內容，包括世界遺產教育的途徑、世界遺產公約、世界遺產與文化特徵、世界遺產與旅遊、世界遺產與環境、世界遺產與和平文化、世界遺產與教師教育資源的全球合理利用等。參看聯合國世界遺產組織相關網站：<http://whc.unesco.org>，<http://www.unesco.org/culture/heritage> 及澳門世界遺產網 <http://www.macauheritage.net>。

識<sup>7</sup>，且政府網站的最新世遺教材與圖錄無異。儘管這些知識對認識本土有所補益，但藝術的審美知能與交織的文化議題就不是僅從掌握史實知識而來的。況因囿於澳門世遺主要以「體現文化交流」的價值而被肯定、入選的歷史建築只有四分之一屬中國建築，同樣是古蹟且在中國近代史、藝術及文化皆有舉足輕重價值的中式建築，卻被冷落（例如，建於 1592 年曾為清朝官廟、林則徐巡澳時居此及接見澳葡夷目的蓮峰廟）。因此，在彰顯本土世遺價值時，易導致偏頗的自我文化根性認知。

澳門的學校藝術教育幾乎絕跡於中學二年級之後。特區政府年前強調要加強藝術教育和發展創意文化產業。據 2006 和 2007 年度的政府施政報告，前者意指校外的演藝課程，後者則指澳門的飲食文化（何厚鏞，2005，2006）。政府實際推廣的是普及藝術教育：讓中學生每年有一次走進劇院／音樂廳欣賞演藝的機會（「藝術教育計劃」，2008，4，2）。港商於 2007 年初在路氹城興建影視城，政府因而期望可推動本地拓展影視產業。回顧美國拉斯維加斯旅博娛樂業崛起的成功，皆有賴流行文化影視藝人在賭城的曝光（DeKoven，2004；McCracken，1996）；澳門特區政府正循這個方向思考，是故每把每年舉辦的大型國際演藝節目可供選擇的數量，片面地視為文化發展的成績，把文化產業與發展文化混為一談。塔石廣場落成後，特區政府文化局為加強該社區的文化氛圍，於 2007 年夏邀請澳大利亞創意團體駐城兩個月，在廣場舉辦裝置藝術及多媒體、「新鮮奇趣」的創意活動，讓市民參與發掘自己的城市（「萬卷長城」，2007，7，11）。沒有清晰的短期目標和長遠的文化政策，這類大型活動的成效堪虞；政府近年銳意經營為文化旅遊和創意產業選點之一的富歐陸文化懷舊色彩望德堂小社區，距塔石廣場僅百步之遙。以市民為中心和以遊客為中心的經營方向孰輕孰重和如何取得平衡，政策需要讓公民參與。在普及藝術教育活動開展得如火如荼，但學校藝術教育和前線的藝術師資培育，在資源投入與課程改革並未與此同步的情況下，上述的大型戶外活動會否成為市民生活的一道甜點而已。事實上，最需要文化生活的澳門社區是北區，而那裡年多前才有一座小型社區會堂。

---

<sup>7</sup> 例如，配合澳門文化局於 2006 年推出的「澳門世界遺產- 學界推廣活動資助計劃」，幾名本地大學生組織了世遺學界推廣小組，於 2007 年 5 月舉辦「澳門世界遺產知多少」有獎問答遊戲，在他們的網頁上所提供的世遺知識，都是屬於通識範疇、趣味性的歷史掌故（相關網站：<http://www.goheritage.org>）。從公共教育視覺而言，這是無可厚非的；不過在過去兩三年類似的活動，都是停留在這個層次，且有獎遊戲是政府推行各項「政策」的一貫手法：獎品人人有份。例如，由政府贊助於 2006 年推出的一項「尋找世遺—2006」活動，一位活動評判告知筆者，參賽者只要到遊戲範圍幾座坐落在城中心遊客區的世遺，請服務台工作人員在參賽表格上蓋上印章，在最短時間內集齊蓋印回到終點，即可獲獎。參賽者連最簡單的相關世遺知識也不用具備就可以得到蓋印了。再者，在地方政府訂定 2006 年為澳門世界遺產年而推出各種以主辦或協辦形式舉行的相關繪畫／攝影／寫作比賽、有獎遊戲和遊藝節目，多如排山倒海，對區區只有不到五十萬常住人口的小城而言，這些活動難免令市民「知覺疲勞」。

在塔石廣場邊上葡式歷史建築的塔石藝文館啓用後，政府於 2006 年「澳門世界遺產年」秋季，邀請學校老師參與專題研習課程設計工作坊。據一位後來中途退出的美術老師透露，該計劃規限設計的學習內容，必須要以學校建築為中心來連接認識塔石藝文館的葡式建築，學習活動必須包含最少一次參觀塔石藝文館及該館的展覽（鄭嘉蓮，電話通訊，2007，9，16）。讓學生認識自己的學校建築本無所厚非，但硬性規限老師專題研習課程的主題便不妥，何況從學生熟識的事物切入學習，從學校所在和學生所居住的社區環境、學生日常生活接觸到的影像資訊、本地傳統節日及相關的文物、常見於澳門城市裝飾的廣東紮作工藝、澳門城市近年日趨嚴重的空氣污染和交通問題，到遊客激增而引伸至文化瞭解與包容等，可供選擇的主題甚多。如從自我文化認知的角度出發，就本土建築開展的主題學習藝術課程，不論從民居、橋樑、公園、廟宇、教堂或博物館建築等入手，都可以有意義地和中國建築和文化扣連起來，那就是以重要理念為主軸組織課程<sup>8</sup>。當局舉辦專題研習工作坊的目的本末倒置：旨在推銷藝文館而非落實為教育；所謂的專題研習，實指配合「澳門世界遺產年」的「建築」專題研習。正因如此，專題研習的課程無不加入實地考察認識澳門世遺的活動。認識本地世遺是合理的學習內容，設若沒有後續有意義的課程開展，這些活動只會淪為片斷的經驗，整個研習活動只是政府向聯合國世遺中心交代履行世遺公約公共教育條款的數據而已。難怪在同一個課程計劃內會出現這樣的教學環節：參觀塔石藝文館，欣賞展覽的國畫（回校課堂活動：討論國畫技法及中國建築特色、繪製塔石藝文館建築水彩畫）；參觀大三巴牌坊，欣賞兩件本地葡建築師設計的中葡友誼公共雕塑、認識公共雕塑與城市歷史的關係<sup>9</sup>；最後為塔石廣場設計一件公共藝術<sup>10</sup>。

為應本地旅博、會展業未來發展的龐大人才需求，澳門科技大學 2007 年初宣佈於是年秋季開辦設計本科課程（「科大開辦」，2007，4，10）<sup>11</sup>，這是澳門的第二個高校設計本科課程。惟創作與人才的人文素養息息相關；在個人成長里程中，尤以處於尋

<sup>8</sup> 參看陳美玉（2008，3，4）之「核心文化內涵的連結」一文。

<sup>9</sup> 那兩座雕塑的造型或內容都具爭議性（參看陳美玉 2004 年之「文化瞭解與身份認同」一文），教師並非從批判角度帶領探討。接著的環節為欣賞澳門星際賭場酒店的現代建築；這座常與馬來西亞雙子塔並提的澳門最高建築，侵占了藝園一大片的公共空間，樓高三十九層的酒店外牆鑲滿燈泡，與毗鄰十五層高的民居大廈接近零距離，污染光嚴重侵擾民居。

<sup>10</sup> 該工作坊的教學成果曾於 2007 年十月臺灣花蓮教育大學舉辦的第三屆亞太區美術教育研討會（APAEC）展出。

<sup>11</sup> 澳門的第一個高校設計課程，乃澳門理工學院前身的視覺藝術學院於 1989 年開辦的兩年制專科課程；歷經 1992 年和 1997 年的改革，該課程已成為澳門理工學院的四年制學士學位課程。澳門科技大學的設計學士學位課程內容包括工業設計、室內設計、環境設計、景觀設計和視覺傳達設計；在澳門與中國大陸兩地招生。至於澳門高等校際學院，則於 2005 年 8 月獲准開辦以英語授課的設計學碩士課程，後於 2007 年 6 月獲澳門特區政府當局批准開辦設計學的學士學位課程。

找認同和人格發展階段的中學生而言，普及的學校藝術教育更是培養人文關懷的重要一環。

### 三、中學生的本土知識

筆者在澳門申遺成功後一年、澳門第一座美資賭場啓業後兩年的 2006 年夏，在澳門五所有美術課程設置的私立中學（澳門的公立學校只占澳門學校總數的 4%）的初中二年級進行一次性的問卷調查和小組訪談。研究的其中兩個目的，是探究學生本土知識的層次與學校實施的美術課程，試圖從多類收集資料中瞭解當下日趨複雜的社會視覺環境對澳門青少年本土認知的影響及其脈絡。故該研究是一個從在地人觀點出發、以質性研究為基礎、採用混合研究法（mixed-method approach, Tashakkori & Teddlie, 2003）的研究，即在資料收集、分析、呈現和詮釋四階段，交叉使用質化研究與量化研究的手段及語言。所收集的資料包括視覺、文字和口述三種形態。視覺資料涵括澳門的城市景觀、美國拉斯維加斯的賭場建築、參與問卷調查及小組訪談的學校學生有關澳門世遺的美術作品。文字資料除了學生回答的問卷、澳門特區政府及澳門唯一大報的澳門日報網上資訊及其他相關文獻外，還有澳門官方與商業媒體的旅遊印刷品及參與學校的美術教師個人課程設計文本。口述資料來自錄音的小組訪談及研究實施時與教師的閒談。參與研究的五所學校分別位於氹仔（一所）和澳門本島（四所），後者包括一所北區的中學（丙校）。除了北區那一所學校外，其餘均靠近歷史／世遺建築，其中一所更同時靠近賭場。五所學校分別由社團或宗教團體辦學。接受問卷調查者共 198 人，參與小組訪談者為 18 人；小組訪談在問卷調查後即時進行。除了兩所學校允許筆者事前在課堂觀察外，其餘三校筆者都是在問卷調查當天才與學生見面。

筆者自 2004 年五月至 2006 年底歷時兩年半、五次回到澳門以圖像記錄澳門的城市變化，每次收集資料為期十天至三週不等。第四次是在 2006 年五、六月實施調查與訪談，目的是掌握城市的最新脈動，以利其後進行的小組訪談；第五次是在研究實施後七個月，旨在補充仍在變遷的城市資料，以加強資料詮釋和推論的說服力。為瞭解澳門複製拉斯維加斯賭場文化的未來可能面貌，筆者於 2005 年五月到美國拉斯維加斯實地拍攝其賭場建築及城市的視覺文化環境。至於調查問卷，因悉澳門學生對開放式問題的回答意願不高，且繪畫能力信心不足，故放棄採用 McFee (1971) 的開放性問題設問方法配合記憶繪畫的問卷調查形式，改用混合開放性及引導性的問題設問方法，例如，問題的第一部份為引導性（選出答案），第二部份則為開放性（說明選擇的理由），或倒過來先開放性後引導性，藉此瞭解回答者的想法和認識層次。部份關涉藝術知識或比較深奧隱喻意義的問題，則為引導性，全開放性的問題屬列寫名字類；一部份問

題則附有圖片。問卷在模擬測試後作過修訂。半結構性的小組訪談，前部份是文字引導，後部份用圖像引導（photo-interviewing）。

接受問卷調查與小組訪談五所學校的美術老師，僅甲校老師有正式的課程設計；乙校老師是下學期才來的代課老師，仍沿用著前任老師所定的課程，均是簡單說明每週活動名稱和兩、三行簡述過程與媒材的文字。丙、丁、戊三校的老師則全缺。筆者在進行問卷調查時卻發現，丁校老師的教學仍是上世紀四、五十年代的一套，即在黑板上貼一張 A3 炭筆範畫，學生用鉛筆或炭筆臨摹，所不同者，是同時發給學生一張同樣大小的範畫影印本。乙校和丙校正在教授的是立體構成；只有甲校老師有教西方藝術史和介紹西方建築，但她承認沒有想到用澳門的本土例子來進行教學。筆者從老師的談話及學生小組訪談得知，響應政府呼籲而在校策劃展覽和在課堂教學加入認識本土世遺活動的，是史地科老師<sup>12</sup>；自覺地在美術課探討澳門世遺建築的美術老師，僅甲校而已。丙校老師是應史地科老師的建議，才在課程內增加世遺主題繪畫，難怪學生對展覽內容冷漠，即使訪談對象是學校藝術組的組長，仍說無興趣去瞭解展板的資料。然而，一味依靠虛浮的資料記憶和資料灌輸是難以切實提升學生對社區的認同。

戊校參與訪談的學生表示，訪談前一週他們在地理課剛發表了小組報告，其中有探討澳門世遺建築的；不過訪談當天他們面對筆者提供彩色的澳門地標世遺圖片時，無法回答最簡單的基本美學問題。這個現象亦在全部參與學校的調查問卷中反映出來。在問題九，「澳門天主教教堂的主要建築風格」的答案選項中選對的，只有 5%；在問題五，「我認為澳門最有藝術價值的兩個『中式歷史建築』」，20% 沒有填上答案或乾脆寫上「我不知道」，15% 填上現代建築或葡式歷史建築，例如：大三巴牌坊，大炮臺和只完成了局部建築但已於 2005 年耶誕節開業，集賭場、餐廳、購物和娛樂於一體的澳門漁人碼頭。百分之三十一的學生儘管寫了兩個名字，但只有一個答案是對的。只有三分之一的學生能夠填上兩個中式歷史建築的名字；最多人選的是媽閣廟（61%），其次是哪吒廟（10%）、鄭家大屋（6.7%）。值得注意的是，媽閣廟、哪吒廟和鄭家大屋都是澳門世遺。學生給予的選擇理由完全無法顯示對中式建築有所認識，例如：「傳統中國建築」、「代表佛教藝術」、「風格特出」、「很多文物」。只有一個人說明他／她的選擇是基於廟宇內美觀的浮雕。其餘列出來的理由都與藝術或美學無關，如「很有歷史」、「有文化」、「澳門少有」、「有名」等。整體在中國建築風格的基本知識是全部空白。

澳門世遺的過分宣揚，輕忽了本地其餘的歷史建築與文物、現代建築（參陳美玉，

---

<sup>12</sup> 策展由史地科老師負責可能與學校的分工有關。



2002)、民間藝術和經過包裝隱藏在符號暗喻訊息後的賭場建築。一個城市是否有文化，不能只看它的硬體建設，而是取決於生活中境、物、人三者有沒有交融的心靈對話。在問題八的五個取自澳門人行道上鋪砌的葡式圖案中，只有第一個的符號意義，即中國的銅錢圖案含義，是最多人答對的（82%），所給予的理由也顯示學生熟識符號意義的成因。第三個「橄欖枝」圖案，不少學生因對希臘雅典的奧運有印象，故57%能勾選出對的答案，但從所給予的理由可見，多數對符號意義的根源陌生。至於第二、第四和第五的三個葡萄牙文化符號意義，約三成成人選對了答案，然而他們卻是僥倖猜中的。在日常生活的接觸裡，這些符號對他們來說完全沒有意義。在問題四除卻19%問非所答外，餘下的81%人裡，即使絕大多數（74%）都回答那座地標葡式歷史教堂立面世遺建築「大三巴牌坊」對他們個人來說是最有意義的歷史建築，所給予的理由亦只屬淺層次認識，如：經歷三次大火仍屹立不倒、代表中西文化交流、澳門地標、建築特別和世遺等。難怪參加訪談的學生認為澳門最重要的建築是大三巴牌坊時，一致給予的答案亦僅如前兩項而已。對於大三巴牌坊的建築風格，眾人回答時多顯得遲疑，答案一般空泛：「天主教式囉」（訪談對象八），「不是很清楚」（訪談對象十五），「嘩，我都唔知」（訪談對象十六）；不僅如此，沒有一組參加訪談的學生在十四個筆者預備的澳門建築彩圖中，能辨認出所有的世遺建築，一般只認識最熱門的兩三個。丙校的訪談對象八則連大三巴牌坊也認不出來；至於不是世遺的望德堂就更沒有人認識。相對而言，他們對賭場和角子機中心卻沒那麼陌生，在調查問卷的問題十八，20%的學生可以列舉出十個以上賭場建築的名字，在全部問卷的答案中，不乏在興建中的美資賭場。參加訪談的學生大多數覺得新的賭場建築美觀、吸引人，丙校的訪談學生認為只有複製西方古文化的新賭場建築與裝飾才可吸引遊客，有澳門特色；甲校的兩名訪談學生是整個研究裡唯一批評澳門賭場的複製文化是「假文化」的人。

在政商不遺餘力的宣傳下，澳門人不斷消費他者文化的外相，同時亦不自覺地相信了自己的謊言，視拷貝的假文化外衣為自我個性。在問卷的問題二十一有關政府新增與重建的葡式風格建築，77%持肯定的態度，表示無意見的佔12%；勾選肯定而又填上理由的，主要是保持澳門葡文化的特色和傳統品味，增加異域風情和外國懷舊感，保留歷史和延續文化，使澳門更有葡萄牙文化色彩（53%），富藝術性的葡式風格建築（6%）既美化澳門（19%）又能吸引更多遊客，發展澳門的旅遊業（15%），使更多人認識和了解葡萄牙的文化（6%）。這種膚淺、荒謬、認知扭曲、迷失自我的現象才令人震駭，所列出來的理由與政商張揚的打響澳門「中葡文化」品牌，吸引遊客，發展「文化名城」等口號如出一轍。

#### 四、我城意識的改變

澳門人的「我城意識」在過去一年有了些許變化。普羅百姓堅持為承載大眾生活歷史的建築的存廢發聲，雖然下環街市還是給政府拆了，但接下來具有七十年歷史的葡式風格建築社會工作局（坊間俗稱之為「藍屋仔」），當局終決定暫時擱置清拆（謝曉陽，2007，1，20）。至於投機地產發展商在貼近世遺的地段興建可遮擋世遺的超大型高層豪宅建築一事，更激起了坊間強烈的批評；發展商的建樓計劃是已通過地方有關部門審批的（筆愚，2007，2，1；騏進，2007，1，19）。兩個關注澳門世遺的澳門民間組織先後去信聯合國教科文組織世遺中心反映實況，終獲有關部門於2007年八月底組織專家到澳門考察，並於九月向中國國家文物局發信，要求正視情況（「澳世遺」，2007，11，29）。隨後特區政府於2008年初推出文化遺產保護法諮詢文本，開展為期兩月的公眾諮詢，法案大綱涉及世遺緩衝區建築高度的規限（「世遺緩衝區」，2008，3，1）。這些從下而上啓端於生活的自發文物保護意識與行為，及其所折射的深層社會文化意義給大眾的啓示，正是必須推行鄉土教育的課程改革。

隨著賭業經濟急速獨大發展、流動人口激增、人口結構日益複雜、社會空間重新規劃、商業視覺媒體資訊充斥大眾生活環境，澳門人再無法迴避不斷湧現的社會文化和環境生態議題。一個關懷本土、提升社會文化觸覺、重視開放視野的理性文化批判與省思、延伸至高中的視覺文化取向在地性藝術教育，是充實澳門人對本土的認知、確認核心文化和提升自我文化更生自主意識的基石。

### 肆、視覺文化取向的在地性藝術教育

強調本土知識的藝術教育，中、外文獻已有先例（馬桂順，2003；陳美玉，2002；黃壬來，2004；Grude，2007；Guilfoil & Sandler，1999；Maria & Bastos，2002；McFee，1969；Neperud，1995），尤以認識本土的歷史建築（Guilfoil，2004；Short，Erickson & Cunliffe，1999）。建築承載著不可替代的人類文化與功業，不但肩負著溝通古今未來的橋樑任務，更重要的是它能讓人認識自己的文化根源，在看到與自己不一樣的生活（同質或異質文化）軌跡時增長知識和智慧。

Lefebvre（1974/1991，118）提醒人們，建築是以「構造特徵為首的」。所謂「構造特徵」（*archi-textures*）涵指形制與社會脈絡：形制或風格是思想意識的具體表現，建造乃某種社會關係的實現，而技術，即建築韻律和空間序列賴以實踐的方法，是常變動的。Lefebvre 強調，最易蒙騙大眾的，是清晰地帶著明白易懂訊息的紀念碑式建築：它們展示著想要說的，卻隱藏了更多的軍事政治、社經文化底蘊，所謂象徵集體

意願與表現思想的符號，掩蓋了權力的意圖（例如，澳門賭企借助集體願望的地方經濟發展口號經營私人企業的利益，以其紀念碑式的建築支配著城市的空間與文化，龐大的經濟權力壓倒公民權利）。故此，要瞭解建築，必須把它的周圍環境與時空情境脈絡並置考量，因為那是社會空間產生的源頭。

藝術形式的本質特徵是其象徵性（Panofsky, 1972），即使是裝飾圖樣裡的一條線、一個點都具有符號性意義；裝飾的美學總離不開圖樣設計的社會功能，源於同一個圖樣的設計，它的含義都會因時地而變異（Gombrich, 1979/2006）。視覺文化取向的藝術教育不只討論視覺文化產品的藝術形式本身，還涉及視覺手段的文化表達所使用的意念與物品可導致的視覺感受、認知與分析等複雜課題（Kerry Freedman 於 2005 年的訪談）。換言之，是探究視覺「信息與符碼、來源與受體（destination）、傳播管道與內涵」（Sebeok, 1991, 16）六個文化本源層面，在不同時空的特定社會情境交互作用所產生的資訊意義與功能。藝術之所以納入教育，主因是在依附於形式素質後的深厚社會文化意義（Freedman & Stuhr, 2004）；是故單獨臨摹建築文物及知道它們的名稱、建築風格與建材，而沒有激發學生的興趣去探問相關的文化議題（諸如風格與意義產生的內涵與情境脈絡、特定建築得以建造的政治社會條件、決定建築物存廢的權力、文物的用途與保護責任、文物保護與周邊景觀的關係、城市個性與建築及身份認同等），思考回應情境的個人行動實踐，這樣的學習對提升文化素養與觸覺，極其有限。

藝術教育學者指出，充斥於當代生活世界極富誘惑性的形象化資訊，均複雜地糅合著多重可能相悖的符號意義和具有精良的形式素質，挑戰著受眾的理性與判讀能力（Boughton, 2004）。高層次思考的批判反思能力，並非人與生俱來而是經由學習才能獲得的。因此，納入藝術課程進行探究的視覺文化影像素材，涵括生活世界裡體現價值的實物與行動實踐而同時潛在著文化議題的形態多元視覺資訊，不論是精緻藝術、民族工藝、流行視覺文化、城市景觀和自然生態環境（後者乃隱晦的社會文化產品），都可用有意義地貫連起來探討。例如，以藝術創作／流通與科技的關係、藝術創作人／作品如何影響社會、社會生態怎樣影響藝術與創作、藝術與再現（尤其在後現代的語境下）以及藝術與商業等可跨越古今的文化批判與再創造核心議題所組織的課程。換句話說，課程是圍繞著大理念開展，引導學生從個人興趣的方向，探究影像的形式素質與深層意義交織的關係，進行文化批判與創作。

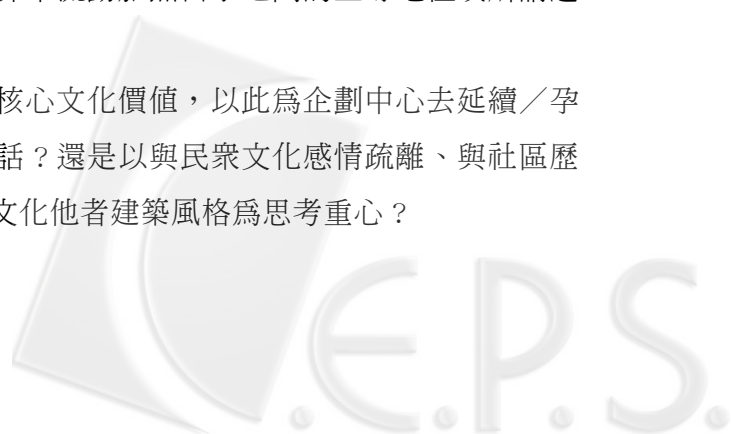
視覺文化取向的藝術課程，視藝術創作即通過批判性探索與創造去發掘意義，藝術創作是一個批判與創意交織的探究過程；課程不但涉及多元學科與多元文化特質，且視覺科技是必要的課程組織元素（Freedman, 1997, 2003；Freedman & Stuhr, 2004）。

正如 Freedman (2000a, 2000b, 2003) 強調，視覺文化取向的藝術教育必須構築於民主精神的基礎上，除了不排斥不同文化的影像素材外，課程的內容與形式更應緊貼學生的生活經驗，隨學生探問的方向、內容和層次作多向度的延伸。課程發展就如 Wilson (2003) 或 Efland (2000) 的形象化比喻：似蔓生地下莖或城市交通網。

視覺文化取向的在地性藝術教育重點可概括為：重視在後現代語境的創作與歷史反思和文化批判的關係，扣連實際生活體驗、省思的主體建構和意義再生，強調經驗乃非線性的自我感覺 (autobiographical sense)、曲線多元累積是知識建構的本質，正視影像訊息與視覺科技的影響與功能，主張課程即自我不斷建構與行動實踐的過程。

未來是個多極發展、充滿矛盾與文明衝突的社會，世界文化與本土文化會雙軌並存，經濟發展的格局是你中有我、我中有你，而文化個性是經濟融合的發展支柱，旅遊業即為一例。澳門的地方文化個性是中葡文化，但中華文化一直是澳門的主流文化。不論從社會自身發展或個人認知而言，偏頗的葡文化城市意像與膚淺的文化素養，都不應是澳門未來發展的方向。平衡的多元文化藝術課程，應從小學低年級開始，在視覺文化取向的藝術課堂，以下的課題均可因應學生知能來探討，作為課程的起點和創作的前導活動。

- 1.我們在保育原有的「南歐」風格建築時，是否還要繼續把全城的公共空間打造成異域？
- 2.如果媽閣廟前地採用葡式路面設計的理由是體現中葡文化共容精神的話，新改造的塔石廣場是不是也該體現這種精神？
- 3.假使塔石廣場的設計是以「與周邊建築風格統一」為依據的話，康公廟地處華文化社區，其廟前廣場卻以葡式白石粉飾，你認同這樣的都市規劃嗎？
- 4.我們既然可以保留地處葡式建築議事亭前地毗鄰的三街會館（澳門世遺）其前方大石板地特色，是否也可以恢復靠近新馬路葡式建築、比三街會館大多倍的康公廟其廟前廣場的石板面貌？
- 5.假如康公廟前地的葡式設計是以新馬路混雜東西文化元素的建築為中心而考量連成一體的話，為什麼不能以康公廟社區的華文化為重心輻射到周邊環境來設計廟前廣場（教師可藉國際圍棋對弈中流動於黑白子之間的主導地位或所謂邊界做形象化的比喻，引導討論）？
- 6.廣場的設計應否彰顯和發揚社區的核心文化價值，以此為企劃中心去延續／孕育和充實民衆與生活環境的內在對話？還是以與民衆文化感情疏離、與社區歷史割裂、充滿讀不懂的價值符碼之文化他者建築風格為思考重心？



- 7.廣場的主要服務對象是遊客還是社區的民衆？廣場是遊客還是居民的生活空間？
- 8.廟前廣場的傳統社區功能與西方廣場的社會功能有哪些差異？
- 9.中國南方廟前廣場的樹蔭，有其必要以人爲本的實用功能，因此能促進公共空間的實效和人與環境的生活對話；澳門新規劃的歐式城市廣場都缺乏這個設計元素，長長夏日，光滑的葡國白石都把烈陽的熱力反射到地面。澳門直接移植他者文化的盲點在哪裡？我們還需要繼續推動這個方針嗎？
- 10.我們不遺餘力去保育以西方建築爲主的澳門世遺，爲什麼我們沒有意向去認識和保護同具歷史、文化和藝術價值、非澳門世遺的本土我文化建築？如果要推動的話，我可以做些什麼？
- 11.中國山水畫的畫水法不下百種，我們在這方面的認識有多少？爲什麼我們對波浪紋的圖案設計單獨熟識葡國風格的？這個現象有問題嗎？
- 12.中國建築中有不少園林小石路面圖案設計的例子，日本美秀博物館接待處廣場的特色是不失自我文化個性的現代風貌，二者都堪爲澳門借鑒。對生活的城市公共空間設計提出意見是市民的權利與責任，我們對新的城市廣場設計應有什麼樣的思考？
- 13.葡人居澳只不過幾百年，但華人的先祖曾經在這片土地上斷斷續續生活了四、五千年，如果我們仍然認同中國文化應該是澳門的核心文化的話，我們的城市意像有彰顯這個文化個性嗎？我們現在所張揚的「文化包容」，是消費的符號價值還是實在奉行的核心價值？我們又該怎麼樣把相關的「我文化」精神有意義地體現在現代城市的規劃和融入生活實踐中？
- 14.除了葡式風格建築的外觀特徵外，我們對葡文化的內涵知道多少？我們對澳門土生葡人的文化瞭解嗎？我們對自身核心文化的精神與內涵的認識又是否足夠？

## 伍、結語

除了一向關切澳門文化政策與藝術教育的本土民間藝術團體「石頭公社」外，澳門近年冒起一批年青的藝術工作者／非牟利民間藝人組織，如「窮空間」、「貓空間」、「婆仔屋藝術空間」。他們對當下的澳門社會現象提出疑問，對急速變動的城市反思，嘗試透過作品和活動引領觀眾、參與者一起走進社區，重新認識自己熟識的城市生活空間，關注被遺忘的非世遺澳門歷史建築和社區，以及快將消亡的城市景觀。在作品

和活動中，他們探問「我」是誰和尋求真正的自我發展。此外，澳門藝術館於 2007 年夏把三位本土藝術家的作品送到威尼斯雙年展展出，據悉作品皆批評澳門當前自我迷失的複製文化<sup>13</sup>（混沌，2007，7，24）。本土的演藝文化人指出，今天澳門面臨城市從內到外的急劇變化，應有很多感受深切的故事可以被講述，他們呼籲澳門人的故事應由自己來敘述（李爾，2007，9，5），那就是重歸歷史敘事的自我主體性。縱使城市的外觀一時沒法改變，但詮釋的力量是掌握在有獨立思辨和內省能力的人的手中，這股力量凝聚起來又會反過來影響社會，前述種種關於我城意識的例子即是。

澳門於 2007 年公佈了重要的考古發現：一個全中國並無先例，具有四千年歷史的完整玉石飾物作坊房址（「黑沙發現」，2007，7，21）。這個價值媲美世遺的文化遺址和豐富的出土文物，該可扭轉澳門華人偏離的自我文化認知。要解決橫互於上述藝術工作者與學校藝術教育之間的文化自覺與批判意識斷層，有必要培養美術教師成爲一個文化觀察者與愛護我城的批判者。這應是澳門人自我文化更生的曙光。

---

<sup>13</sup> 其中一位是居澳甚久的俄國藝術家。篇幅所限，未能在此文探討與這個現象相關的「符號經濟」議題。



## 引用文獻

### 中文部分：

- 上海整治河道重現江南水鄉（2007，3，24）。*澳門日報*。2007年3月24日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 世遺緩衝區建築受規限（2008，3，1）。*澳門日報*。2008年3月1日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 何秀煌（1998）。*文化、哲學與方法*。台灣：東大圖書公司。
- 何厚鏞（2005）。*二零零六年財政年度施政報告*。澳門：澳門特別行政區政府。
- 何厚鏞（2006）。*二零零七年財政年度施政報告*。澳門：澳門特別行政區政府。
- 何厚鏞（2007）。*二零零八年財政年度施政報告*。澳門：澳門特別行政區政府。
- 沈尙青（2004，9，22）。兒童賭博。*澳門日報*。2004年9月22日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 呂澤強籲澳重塑海濱城市（2007，11，17）。*澳門日報*。2007年11月17日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 李爾（2007，9，5）。澳門的故事，該由我們自己來講述。*澳門日報*。2007年9月5日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 季羨林（1994）。東方文化和西方文化。吳志良（編），*東西方文化交流國際學術研討會論文選*（頁11-17）。澳門：澳門基金會。
- 河清（2003）。*全球化與國家意識的衰微*。北京：中國人民大學出版社。
- 林翎捷（2007，4，17）。被遺忘的開放空間。*澳門日報*。2007年4月17日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 林發欽（2007，7，23）。放飛青春，追尋世遺。*澳門日報*。2007年7月23日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 科大開辦四新學位課程（2007，4，10）。*澳門日報*。2007年4月10日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 星立法嚴規國人進賭場（2007，12，14）。*澳門日報*。2007年12月14日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 胡曉風（2007，7，8）。中學生參賭調查報告。*澳門日報*。2007年7月8日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 首爾斥3300萬拆樓保840年神樹（2007，5，25）。*明報*。2007年5月25日，取自：<http://www.mingpaonews.com>。
- 馬桂順（2003）。香港建築與文化：以社區為本的探究式學習。*第四屆海峽兩岸美術教育交流會論文集*（頁224-230）。香港：香港中文大學教育學院。
- 馬傑偉（2007，7，16）。靜觀中國時尚大潮。*明報*。2007年7月16日，取自：<http://www.mingpaonews.com>。

陳美玉

- 培華講座提倡生命教育 (2007, 12, 23)。《澳門日報》。2007年12月23日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 陳美玉 (2002)。澳門學校視覺藝術教育的非葡萄牙化現象: 兼論包含本土知識的必要性。《藝術教育研究》, 3, 91-131。
- 陳美玉 (2004)。文化瞭解與身份認同: 澳門的學校藝術課程思考。《InSEA 北京 2004 亞洲地區會議論文集》(頁 231-240)。北京: 首都師範大學美術學院。
- 陳美玉 (2005)。回顧澳門, 我城: 被支配的空間與文化。《美育》, 146, 4-10。
- 陳美玉 (2008, 3, 4)。核心文化內涵的連結 (藝術教育與自我文化根性的發掘及重建·二)。《澳門日報》。2008年3月4日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 黃壬來 (2004)。學校藝術教育改革的取向。《InSEA 北京 2004 亞洲地區會議論文集》(頁 41-45)。北京: 首都師範大學美術學院。
- 混沌 (2007, 7, 24)。今夏威尼斯, 澳門登陸。《澳門日報》。2007年7月24日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 黑沙發現四千年村落房址 (2007, 7, 21)。《澳門日報》。2007年7月21日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 街總: 賭博社區化潛藏危機 (2007, 7, 10)。《澳門日報》。2007年7月10日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 筆愚 (2007, 2, 1)。請還松山燈塔完整面貌。《澳門日報》。2007年2月1日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 葉蔭聰 (2007, 1, 8)。本土化: 由兩個亞洲城市說起 臺北與首爾。《明報》。2007年1月8日, 取自: <http://www.mingpaonews.com>。
- 萬卷長城週六塔石廣場開幕 (2007, 7, 11)。《澳門日報》。2007年7月11日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 新填土地已批議員要求解釋 (2007, 3, 27)。《澳門日報》。2007年3月27日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 閻純德 (2001)。“全球化”語境下的文化命運。《中國文化研究》, 34, 26-30。
- 歷史補充教材須修訂 (2007, 5, 29)。《澳門日報》。2007年5月29日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 蓮花橋灘塗環境受工程影響 (2007, 4, 15)。《澳門日報》。2007年4月15日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 學者: 填海須定位清晰 (2008, 4, 6)。《澳門日報》。2008年4月6日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 澳世遭黃牌警告 (2007, 11, 29)。《澳門日報》。2007年11月29日, 取自: <http://www.macaodaily.com>。
- 澳門成全球最大賭城 (2007, 1, 24)。《明報》。2007年1月24日, 取自: <http://www.mingpaonews.com>。
- 澳門賭場門檻擬增至 21 歲 (2007, 11, 15)。《明報》。2007年11月15日, 取自: <http://www.mingpaonews.com>。



- 謝曉陽 (2007, 1, 20)。從普羅文物博奕到城市空間的博奕。《澳門日報》。2007年1月20日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 騏進 (2007, 1, 19)。勿忘世界遺產的真正意義。《澳門日報》。2007年1月19日，取自：<http://www.macaodaily.com>。
- 藝術教育計劃明年推及高中 (2008, 4, 2)。《澳門日報》。2008年4月2日，取自：<http://www.macaodaily.com>。

## 英文部分：

- Aburdene, P. (2005). *Megatrends 2010: The rise of conscious capitalism*. Charlottesville, VA: Hampton Roads.
- Apple, M. (2001). *Educating the "right" way*. New York; London: Routledge.
- Bakhtin, M. M. (1981). Discourse in the novel (C. Emerson & M. Holquist, Trans.). In M. Holquist (Ed.), *The dialogic imagination: Four essays by M. M. Bakhtin* (pp. 259-422). Austin, TX; London: University of Texas Press.
- Bauman, Z. (1998). *Globalization: The human consequences*. New York: Columbia University Press.
- Bauman, Z. (2004). *Identity*. Cambridge, UK; Malden, MA, USA: Polity Press.
- Berger, R., & Huntington, S. P. (Eds.). (2002). *Many globalizations: Cultural diversity in the contemporary world*. New York: Oxford University Press.
- Blandy, D., & Hoffman, E. (1993). Toward an art education of place. *Studies in Art Education*, 35(1), 22-33.
- Boughton, D. (2004). Commentary: The problem of seduction: Assessing visual culture. *Studies in Art Education*, 45(3), 265-269.
- Canton, J. (2006). *The extreme future: The top trends that will reshape the world for the next 5, 10, and 20 years*. New York: Dutton.
- Chan, J. M., & McIntyre, B. T. (Eds.). (2002). *In search of boundaries: Communication, nation-states, and cultural identities*. Westport, CT; London: Ablex.
- Chan, M. I. (2007). *Visual built environment: The role in shaping identity*. Paper presented at the NAEA Annual Convention, March 14-18, New York.
- Cheng, Y. C. (2005). *New paradigm for re-engineering education: Globalization, localization and individualization*. Dordrecht, The Netherlands: Springer.
- Cohen, A. A. (2002). Globalization Ltd.: Domestication at the boundaries of foreign television news. In J. M. Chan & B. T. McIntyre (Eds.), *In search of boundaries: Communication, nation-states, and cultural identities* (pp. 167-180). Westport, CT: Ablex.
- Congdon, K. G. (1993). Art and teaching for peace and justice. *The Journal of Social Theory in Art Education*, 13, 13-36.
- Corbin, G. (2007). *The challenges of language preservation*. Retrieved June 7, 2007, from <http://www.globalenvision.org/library/8/1472>

- Cowen, T. (2002). *Creative destruction: How globalization is changing the world's cultures*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Davies, D., Howe, A., & Haywood, S. (2004). Building a creative ecosystem: The young designers on location project. *JADE*, 23(3), 278-289.
- DeKoven, M. (2004). *Utopia limited: The sixties and the emergence of the postmodernism*. Durham, London: Duke University Press.
- Dirlik, A. (2001). Place-based imagination: Globalism and the politics of place. In R. Prazniak & A. Dirlik (Eds.), *Places and politics in an age of globalization* (pp. 15-51). Lanham, MD: Rowman & Littlefield.
- Doll, W. Jr. (2003). Modes of thought. In *Proceedings of the 2003 complexity science and educational research conference* (pp. 1-10), Edmonton, Alberta, Canada, October 16-18.
- Efland, A. D. (2000). The city as metaphor for integrated learning in the arts. *Studies in Art Education*, 41(3), 276-295.
- Freedman, K. (1997). Visual art/virtual art: Teaching technology for meaning. *Art Education*, 50(4), 6-12.
- Freedman, K. (2000a). Social perspectives on art education in the U.S.: Teaching visual culture in a democracy. *Studies in Art Education*, 41(4), 314-329.
- Freedman, K. (2000b). Context as part of visual culture. *The Journal of Multicultural & Cross-Cultural Research in Art Education*, 18(1), 41-44.
- Freedman, K. (2003). *Teaching visual culture: Curriculum, aesthetics and the social life of art*. New York; London: Teachers College Press.
- Freedman, K., & Stuhr, P. (2004). Curriculum change for the 21st century: Visual culture in art education. In E. W. Eisner & M. D. Day (Eds.), *Handbook of research and policy in art education* (pp. 815-828). Reston, VA: National Art Education Association.
- Giddens, A. (1990). *The consequences of modernity*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Glissant, E. (2002). The unforeseeable diversity of the world (H. Saussy, Trans.). In E. Mudimbe-Boyi (Ed.), *Beyond dichotomies* (pp. 287-295). Albany, NY: State University of New York.
- Gombrich, E. H. (2006). *The sense of order: A study in the psychology of decorative art*. (2nd ed.) London; New York: Phaiden. (original published in 1979)
- Gough, N. (2003). Thinking globally in environmental education: Implications for internationalizing curriculum inquiry. In W. F. Pinar (Ed.), *International handbook of curriculum research* (pp. 53-72). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associations, Publishers.
- Grude, O. (2007). Principles of possibility: Considerations for a 21st-century art & culture curriculum. *Studies in Art Education*, 60(1), 6-17.
- Gruenewald, D. A. (2003). Foundations of place: A multidisciplinary framework for place-conscious education. *American Education Research Journal*, 40(3), 619-654.
- Guilfoil, J. K. (2004). Historic preservation in art education. *Art Education*, 57(4), 48-54.

- Guilfoil, J. K., & Sandler, A. R. (Eds.). (1999). *Built environment education in art education*. Reston, VA: The National Art Education Association.
- Harris, R. L., & Seid, M. J. (Eds.). (2000). *Critical perspectives on globalization and neoliberalism in the developing countries*. London; Boston; Köln: Brill.
- hooks, b. (2006). Love fights the power. *Shambhala Sun*, July, 53-63, 90.
- Howe, R., & Logan, W. S. (2002). Conclusion - Protecting Asia's urban heritage: The way forward. In W. S. Logan (Ed.), *The disappearing 'Asian' city: Protecting Asia's urban heritage in a globalizing world* (pp. 245-456). Oxford: Oxford University Press.
- Hsiao, H. H. M. (2002). Coexistence and synthesis: Cultural globalization and localization in contemporary Taiwan. In R. Berger & S. P. Huntington (Eds.), *Many globalizations: Cultural diversity in the contemporary world* (pp. 48-67). New York: Oxford University Press.
- Kellner, H., & Soeffner, H. (2002). Cultural globalization in Germany. In R. Berger & S. P. Huntington (Eds.), *Many globalizations: Cultural diversity in the contemporary world* (pp. 119-145). New York: Oxford University Press.
- King, A. D. (2000). *Globalized localities or localized globalities? Old wine, new bottles?* Retrieved June 10, 2007, from <http://www2.ucsc.edu/cgirs/publications/cpapers/king.pdf>.
- Kristeva, J. (1986). Word, dialogue and novel. In T. Moi (Ed.), *The Kristeva reader* (pp. 34-61). New York: Columbia University Press.
- Lefebvre, H. (1991). *The production of space* (D. Nicholson-Smith, Trans.). Malden, MA: Blackwell. (Original published in French 1974)
- Legrain, P. (2005). In defense of globalization. In J. E. Harf & M. O. Lombardi, *Taking sides: Clashing views on controversial global issues* (pp. 245-249). Guilford, CT: McGraw-Hill/Dushkin.
- Levy, P. (1998). *Becoming virtual: Reality in the digital age* (R. Bononno, Trans.). New York; London: Plenum Trade.
- Liao, P. (1996). The case of the emergent cultural criticism columns in Taiwan's newspaper literary supplements: Global/Local dialectics in contemporary Taiwanese public culture. In R. Wilson & W. Dissanayake (Eds.), *Global/Local: Cultural production and the transnational imaginary* (pp. 337-347). Durham, London: Duke University Press.
- Local Effort in Asia and the Pacific. (n.d.). Retrieved from <http://www.unescobkk.org>
- Maria, F., & Bastos, C. (2002). Making the familiar strange: A community-based art education framework. In E. Gaudelius & P. Speirs (Eds.), *Contemporary issues in art education* (pp. 70-83). Upper Saddle River, NJ: Pearson Education.
- Martinez-Alier, J. (1998). "Environmental justice" (local and global). In F. James & M. Miyoshi (Eds.), *The cultures of globalization* (pp. 312-326). Durham, London: Duke University Press.
- McCracken, R. D. (1996). *Las Vegas: The great American playground*. (Expanded ed.) Reno, Las Vegas: University of Nevada Press.

- McFee, J. K. (1969). Urbanism and art education in the public schools? *Studies in Art Education*, 9(2), 1-4.
- McFee, J. K. (1971). Children and cities: An exploratory study of urban-, middle-, and low-income neighborhood children's response in studying the city. *Studies in Art Education*, 13(1), 50-69.
- Min, E. (2003). Political and sociocultural implication of Hollywood hegemony in the Korean film industry: Resistance, assimilation, and articulation. In A. Lee & Y. R. Kamalipour (Eds.), *The globalization of corporate media hegemony* (pp. 245-261). Albany, NY: State University of New York Press.
- Munck, R. (2005). *Globalization and social exclusion: A transformationalist perspective*. Bloomfield, CT: Kumarian Press.
- Naisbitt, J., & Aburdene, P. (1990). *Megatrends 2000: New directions for tomorrow*. New York: Avon Books.
- Neperud, R. W. (Ed.). (1995). *Texture, content, and community in art education: Beyond postmodernism*. New York; London: Teachers College Press.
- Niezen, R. (2004). *A world beyond difference: Cultural identity in the age of globalization*. Malden, MA; Oxford, UK: Blackwell.
- Noddings, N. (Ed.). (2005). *Educating citizens for global awareness*. New York; London: Teachers College Press.
- Panofsky, E. (1972). *Studies of iconology*. Boulder, CO: Westview Press.
- Peter, J., & Veltmeyer, H. (2001). *Globalization unmasked: Imperialism in the 21<sup>st</sup> century*. Halifax, Canada; New York, USA: Zen Books.
- Robertson, R. (1992). *Globalization: Social theory and global culture*. London; Thousand Oaks: SAGE.
- Robertson, R. (1995). Glocalization: Time-space and homogeneity-heterogeneity. In M. Featherstone, S. Lash & R. Robertson (Eds.), *Global modernities* (pp. 25-44). London; Thousand Oaks: SAGE.
- Sebeok, T. A. (1991). *A sign is not a sign*. Bloomington & Indianapolis, IN: Indiana University Press.
- Short, G., Erickson, M., & Cunliffe, S. K. (1999). Valuing and conserving our built environment. In J. K. Guilfoil & A. R. Sandler (Eds.), *Built environment education in art education* (pp. 37-50). Reston, VA: The National Art Education Association.
- Spariosu, M. I. (2004). *Global intelligence and human development*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Stuhr, P. (2004). Native American re-representation through visual culture in Wisconsin casinos: A preliminary ethnographic study. *International Journal of Art Education*, 2(2), 76-87.
- Tashakkori, A., & Teddlie, C. (Eds.). (2003). *Handbook of mixed methods in social & behavioral research*. London; Thousand Oaks: SAGE.

- Tehrani, M., & Tehrani, K. K. (1997). Taming modernity: Towards a new paradigm In A. Mohammadi (Ed.), *International communication and globalization* (pp. 119-167). London; Thousand Oaks, CA: SAGE.
- The Glocal Forum. (2004). *The glocalization manifesto*. Retrieved May 15, 2007, from <http://www.glocalforum.org>.
- Thompson, J. B. (1995). *The media and modernity*. Cambridge: Polity Press.
- Tomlinson, J. (1997). Cultural globalization and cultural imperialism. In A. Mohammadi (Ed.), *International communication and globalization: A critical introduction* (pp. 170-190). London; Thousand Oaks, CA: SAGE.
- UNESCO (2005). *Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions*. Retrieved September 28, 2007, from <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001495/149504m.pdf>
- Unsworth, L. (2001). *Teaching multiliteracies across the curriculum: Changing contexts of text and image in classroom practice*. Buckingham; Philadelphia: Open University Press.
- Urry, J. (2003). *Global complexity*. Cambridge, UK: Polity press.
- Watson, J. L. (Ed.)(1997). *Golden arches East: McDonald's in East Asia*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Wallerstein, I. (2000). *Culture in conflict? Who are we? Who are the Other?* Y. K. Pao Distinguished Chair Lecture, Center for Cultural Studies, Hong Kong University of Science and Technology, September 20, 2002. Retrieved April 2, 2005, from <http://fbc.binghamton.edu/iw-hk-pao.htm>
- Wilson, B. (2003). Of diagrams and rhizomes: Visual culture, contemporary art, and the impossibility of mapping the content of art education. *Studies in Art Education*, 44(3), 214-229.